



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.7(Total No.749)

Notice No.167-185

15 February 2016

---

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hccd@tjmsa.gov.cn">hccd@tjmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (′) and seconds (″), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Tangshan Port	(178)
	Penglai	(179)
	Dongying	(167)
Yellow Sea	Yantai Port	(180)
	Southeastern Of Shidao Port	(168)
	Qingdao Port	(181)
East China Sea	Changjiangkou	(169)
	Shipu Port	(170)
	Zhoushan Islands	(171),(182),(183),(184)
	Xiangshan Port	(185)
	Xiamen Port	(172)
South China Sea	Approaches to Chaozhou Port	(173)
	Approaches to Aojiao Anchorage	(174)
	Maoming Port And Approaches	(175),(176)
	Leizhou Peninsula	(177)

## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. ( T )
22001		178
23001	167	
24101	167	
32201	167	
33001	167	
34161		180
35002	168	
36001		181
36002		181
36122		181
1302		179
1304	167	178
1305	168	
44001	169	
44129	169	
44173	169	
52001	171	
52132		182
52133	171	
52134		183
52135		183,184
52171	171	
52173	171	
53002	170	
53344		185
53431	170	
53451	170	
65111	172	
65112	172	
65131	172	
81001	174	
81101	173	
81220	173	
81401	174	
82001	174	

Chart No.	Notice No.	Notice No. ( T )
87001	175,176	
87102	175	
88103	177	
88104	177	



## Notices to Mariners

### 167. Bohai Sea – Dongying – Safety Area

Insert safety area bounded by the following positions:

- (1) 38°16'14".0N, 118°39'39".0E
- (2) 38°18'00".0N, 118°39'37".4E
- (3) 38°18'00".0N, 118°40'00".0E (33001 西图廓交点)
- (4) 38°18'00".0N, 118°40'15".0E (24101 东图廓交点)
- (5) 38°18'00".0N, 118°43'00".0E (23001 东图廓交点)
- (6) 38°18'00".0N, 119°01'27".0E
- (7) 38°13'00".0N, 119°01'17".0E (32201 北图廓交点)
- (8) 38°09'57".0N, 119°01'11".0E
- (9) 38°07'06".0N, 118°56'47".0E
- (10) 38°06'27".1N, 118°55'57".5E
- (11) 38°07'51".1N, 118°51'39".0E (32201 西图廓交点)
- (12) 38°10'06".0N, 118°44'44".0E
- (13) 38°12'11".4N, 118°43'00".0E (23001 东图廓交点)
- (14) 38°15'30".5N, 118°40'15".0E (24101 东图廓交点)
- (15) 38°15'48".6N, 118°40'00".0E (33001 西图廓交点)

Insert safety area bounded by the following positions:

- (16) 37°57'26".8N, 119°05'34".7E
- (17) 37°57'10".0N, 119°20'22".0E
- (18) 37°47'28".8N, 119°20'04".0E
- (19) 37°50'16".2N, 119°05'33".7E

Chart 23001(1,2,5,13)[2016-35] 24101(1,2,4,14)[2015- ]  
32201(7~11)[2015-862] 33001(3,6,8,9,10,12,15; 16~19)[2015-862]  
1304[2016-85]

Source Jinan Navigation Notice 033/2015

### 168. Yellow Sea – Southeastern Of Shidao Port – Wreck


Insert “(2016) 十字 概位” in position 36°26'18".0N, 122°40'06".0E.

注:该沉船为“辽丹渔 28362”轮,船长 37 米,宽 6 米,高 20 米,渔网 48×14 米,沉没于 2016 年 1 月 23 日。

Chart 35002[2016-108] 1305[2016-108]

Source Qingdao Navigation Notice 006/2016

### 169. East China Sea – Changjiangkou – Lightbeacon

Insert the lightbeacon named “中浚 2 号水文站” in position 31°06′55″.3N, 121°54′37″.2E, characteristics “莫(C)黄12s16m10M ”.

**Chart** 44001[2016-113] 44129[2016-88] 44173[2016-114]

**Source** East China Sea Aids 001/2016

### 170. East China Sea – Shipu Port – Lightbeacon









Delete the lightbeacon named “栅栏礁” and AIS in position 29°09′32″.7N, 121°58′33″.6E.

**Chart** 53002[2016-124] 53431[2016-124] 53451[2016-124]

**Source** East China Sea Aids 001/2016

### 171. East China Sea – Zhoushan Islands – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:

Name	Former Position	Characteristics
(1) 下海山东灯浮	30°28′52″.5N, 122°25′54″.3E	 联快(3)10s
(2) 蛇移门0号灯浮	30°26′55″.9N, 122°26′35″.0E	 黑黄黑 (蛇移门0)  闪红4s
(3) 蛇移门1号灯浮	30°26′36″.5N, 122°26′13″.6E	(1)  闪绿4s
(4) 蛇移门2号灯浮	30°26′03″.7N, 122°26′34″.1E	(2)  闪(2)红6s
(5) 蛇移门3号灯浮	30°25′26″.2N, 122°26′13″.0E	(3)  闪(2)绿6s
(6) 外蛇舌测流灯浮	30°26′54″.8N, 122°26′11″.6E	 莫(0)黄12s
(7) 外蛇舌北测流灯浮	30°27′28″.2N, 122°26′06″.7E	 莫(0)黄12s

**Chart** 52001(1,2)[2016-122] 52133[2016-119] 52171[2016-118]

52173[2016-123]

**Source** East China Sea Aids 001/2016

### 172. East China Sea – Xiamen Port – Buoyage

Move light-buoy to new position:

Name	Former Position	New Position
(1) 厦门港 35 号灯浮	24°27′51″.7N, 118°03′10″.7E	24°27′51″.5N, 118°03′11″.1E
(2) 厦门港 37 号灯浮	24°28′08″.9N, 118°03′18″.0E	24°28′10″.9N, 118°03′19″.7E
(3) 厦门港 39 号灯浮	24°28′22″.7N, 118°03′26″.2E	24°28′20″.3N, 118°03′24″.4E

**Chart** 65111[2015-848] 65112(1)[2016-20] 65131[2015-1116]

**Source** East China Sea Aids 001/2016










### 173.South China Sea – Approaches to Chaozhou Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)汕头海事监管基地码头1号灯桩	23°27'39".0N,116°58'16".2E	★闪4s11m5M(同闪)
(2)汕头海事监管基地码头2号灯桩	23°27'36".7N,116°58'11".9E	★闪4s11m5M(同闪)
Chart	81101〔2016-37〕 81220〔2015- 〕	
Source	Nanhai Aids 017/2016	

### 174.South China Sea – Approaches to Aojiao Anchorage – Aids

Insert aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)粤东 LNG1 号灯浮	22°53'50".1N,116°21'43".0E	(LNG1)AIS  快绿
(2)粤东 LNG2 号灯浮	22°53'50".0N,116°21'28".1E	(LNG2)AIS  快红
(3)粤东 LNG3 号灯浮	22°54'51".7N,116°21'42".7E	(LNG3)  闪绿4s
(4)粤东 LNG4 号灯浮	22°54'51".7N,116°21'27".8E	(LNG4)  闪红4s
(5)粤东 LNG5 号灯浮	22°55'29".5N,116°21'16".9E	(LNG5)  闪(2)红6s
(6)粤东 LNG6 号灯浮	22°55'39".7N,116°21'29".1E	(LNG6)  闪(3)红10s
(7)粤东 LNG7 号灯浮	22°55'38".5N,116°21'53".9E	(LNG7)  闪红4s
(8)粤东 LNG8 号灯浮	22°55'39".7N,116°22'01".6E	(LNG8)  快(3)10s
(9)粤东 LNG9 号灯浮	22°55'44".9N,116°22'17".2E	(LNG9)  快(6)+长闪15s
(10)粤东 LNG 防波堤灯桩	22°55'13".6N,116°21'54".8E	(LNG) ★等明暗绿 4s18m5M
(11)粤东 LNG 码头1号灯桩	22°55'18".8N,116°22'04".2E	(LNG1) ★定红19m5M
(12)粤东 LNG 码头2号灯桩	22°55'29".2N,116°22'11".8E	(LNG2) ★定红19m5M
Chart	81001(1,4,10~12)〔2016-37〕 81401(5,6)〔2013- 〕 82001(1,4,10-12)〔2015-1118〕	
Source	Nanhai Aids 001/2016	

### 175.South China Sea – Maoming Port And Approaches – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)沙田村灯桩	21°23'34".6N,110°50'40".8E	★闪红3s9m4M
(2)留雄村灯桩	21°23'07".8N,110°52'38".8E	★快红9m4M
(3)梅楼村灯桩	21°23'14".2N,110°52'16".1E	★快9m4M
(4)米乐村灯桩	21°24'45".7N,110°55'05".0E	★闪红5s9m4M
(5)新屋仔村灯桩	21°28'57".1N,111°12'57".2E	★闪红3s10m4M

Chart 87001〔2016-151〕 87102(5)〔2015-1243〕

Source Nanhai Aids 004/2016

### 176.South China Sea – Maoming Port And Approaches – Lightbeacon

The lightbeacon named “澳内” in position 21°25′47″.6N,110°59′03″.6E is to be amended from “★快6m4M” to “★快10m4M”, others unchanged.

Chart 87001〔2016-175〕

Source Nanhai Aids 004/2016

### 177.South China Sea – Leizhou Peninsula – Donghai Island – Lightbeacon

Insert aids in the following position:


Name	Position	Characteristic
(1)湛江港东海岛7号灯桩	21°04′38″.1N,110°30′23″.1E	(7)★等明暗红4s13m5M
(2)湛江港东海岛Q5号虚拟航标	21°04′37″.0N,110°29′59″.1E	(Q5)  V-AIS

Chart 88103(1)〔2016-151〕 88104(1)〔2015-1094〕

Source Nanhai Aids 014/2016

## Temporary Notices

### 178. Bohai Sea – Tangshan Port – Jingtang Har – Salvaging (T)

From 22 January to 20 April 2016, salvaging is in progress daily 08:00–16:00 within the area centered on  $39^{\circ}02'27''.0N$ ,  $119^{\circ}02'28''.8E$ , radius 1000m. Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.12&67. Mariners are advised to navigate with caution and contact with the operating vessel.

Chart 22001 1304

Source Tangshan Navigation Notice 001/2016

### 179. Bohai Sea – Penglai – Work (T)

From 22 January to 30 June 2016, working is in progress day and night within the four areas :

- (1) The area centered on  $38^{\circ}23'27''.2N$ ,  $120^{\circ}06'40''.0E$ , radius 500m.
- (2) The area centered on  $38^{\circ}23'03''.9N$ ,  $120^{\circ}05'57''.3E$ , radius 500m.
- (3) The area centered on  $38^{\circ}21'39''.6N$ ,  $120^{\circ}05'36''.7E$ , radius 500m.
- (4) The area of three circles area between tangent.

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. The operating vessel should contact with the vessels. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 1302

Source Dongjiang Navigation Notice 004/2016

### 180. Yellow Sea – Yantai Port – Western Harbour – Pier Construction (T)

From 21 July 2015 to 31 May 2016, pier construction is in progress within the area bounded by the following positions :

- (1)  $37^{\circ}43'05''.4N$ ,  $121^{\circ}08'18''.2E$
- (2)  $37^{\circ}42'51''.7N$ ,  $121^{\circ}08'48''.5E$
- (3)  $37^{\circ}42'35''.1N$ ,  $121^{\circ}08'35''.5E$
- (4)  $37^{\circ}42'48''.8N$ ,  $121^{\circ}08'06''.3E$

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09&16. Vessels should contact with the operating vessel before entering the operating area. Mariners are advised to pass by slowly.

Chart 34161

Source Yantai Navigation Notice 044/2015&001/2016

Blank Page

### 181. Yellow Sea – Qingdao Port – Revetment Construction (T)

From 26 January to 1 June 2016, revetment construction is in progress within the area bounded by the following positions:

- (1) 35°53'38".9N, 120°07'08".7E
- (2) 35°52'55".6N, 120°07'22".5E
- (3) 35°52'32".9N, 120°05'52".3E
- (4) 35°53'16".2N, 120°05'39".9E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.08&18. Vessels should contact with the operating vessel. Mariners are advised to navigate with caution and keep a safe distance off the operating vessel.

Chart 36001 36002 36122

Source Qingdao Navigation Notice 005/2016

### 182. East China Sea – Zhoushan Islands – Dinghai – Pier Construction (T)

From 28 December 2015 to 30 April 2017, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 30°03'25"N, 121°58'32"E
- (2) 30°03'27"N, 121°58'35"E
- (3) 30°03'32"N, 121°58'32"E
- (4) 30°03'32"N, 121°58'30"E

Operating vessel is showing signal. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 50m off operating area.

Chart 52132

Source Ningbo Navigation Notice 161/2015

### 183. East China Sea – Zhoushan Islands – Xiushan Island Southwards – Construction (T)

From 5 December 2015 to 31 August 2016, construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 30°08'15"N, 122°09'48"E
- (2) 30°08'24"N, 122°09'47"E
- (3) 30°08'28"N, 122°10'04"E
- (4) 30°08'15"N, 122°10'03"E

Blank Page



(5)30°07'58"N,122°10'31"E

(6)30°07'44"N,122°09'58"E

(7)30°08'14"N,122°09'59"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.16. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

**Chart** 52134 52135

**Source** Ningbo Navigation Notice 163/2015

#### 184.East China Sea – Zhoushan Islands – Xiushan Island Westwards – Pier Construction (T)

From 17 December 2015 to 31 January 2017, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1)30°09'45"N,122°08'27"E

(2)30°09'45"N,122°08'19"E

(3)30°09'27"N,122°08'24"E

(4)30°09'29"N,122°08'34"E

Operating vessel is showing signal. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to navigate with caution and pass by slowly keeping at least 50m off operating area.

**Chart** 52135

**Source** Ningbo Navigation Notice 166/2015

#### 185.East China Sea – Xiangshan Port– Xiushan Island Westwards – Anchorage Construction(T)

From 1 January to 30 June 2016, anchorage pier construction is in progress at times day and night within the area bounded by the following position:

(1)29°32'39"N,121°38'16"E

(2)29°32'12"N,121°38'01"E

(3)29°31'15"N,121°36'13"E

(4)29°31'56"N,121°34'11"E

Operating vessel is showing signal and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating area. Emergency contact phone 15990286887, 15356048758.

**Chart** 53344

**Source** Ningbo Navigation Notice 258/2015

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.